



coffeeing the World



SILVIA PRO

Руководство по установке и эксплуатации

Уважаемый клиент

Спасибо за доверие к Рансилио.

Мы уверены, что приобретенный Вами товар полностью оправдает Ваши ожидания. SILVIA PRO идеально подходит для приготовления кофе дома. Он также подает пар и горячую воду.

Это руководство описывает правильное использование и техническое обслуживание и поможет вам добиться отличных результатов от вашей машины. Пожалуйста, прочтите внимательно.


Мы надеемся, что вы поймете наши объяснения и что мы сможем продолжать приносить прибыль вашему бизнесу в будущем.


Устройство:


Инструкции по безопасности	
Обзор	
Обзор - Дисплей	
Список ошибок	
Настройка кофейного автомата и первый запуск	
Включение / выключение	
Регулировка высоты сетки	
Заваривание кофе	
Руководство по очистке	
Варочный пар и горячая вода	
Очистка трубки пара	
Хранение машины	
Что если	
Технические данные	
Юридическая информация	
Схемы	


Инструкции по технике безопасности


 *Прочтите все инструкции.*


 Запрещается использовать, чистить и ремонтировать устройство детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими опыта и знаний о машине, если они не находятся под присмотром или не получают специальных инструкций.


 Не оставляйте упаковочные элементы (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол, гвозди, картон и т. Д.) в пределах досягаемости детей, так как эти элементы являются потенциальными источниками опасности.


 Если жидкости внутри машины замерзают, оставьте машину соff ее в месте с минимальной температурой 20°C не менее чем на 20 минут, прежде чем включить ее.

 Чистка и техническое обслуживание машины никогда не должны выполняться детьми. Убедитесь, что дети никогда не играют с машиной.












 Не прикрывайте одеждой и т. д.

 Храните упакованную машину в сухом месте, не подвергая воздействию элементов окружающей среды; не используйте ее на открытом воздухе. Температура никогда не должна опускаться ниже +5°C. **БЕРЕГИТЕ ОТ МОРОЗА!**








 Никогда не ставьте на машину сосуды, наполненные жидкостью.

 Не кладите тяжелые предметы на упаковку. Не складывайте более трех предметов одного вида.

Инструкции по технике безопасности

-  Неправильная установка и использование могут привести к повреждению людей, животных и вещей, за которые производитель не может нести ответственность.
-  Для отключения выключите главный выключатель, затем выньте вилку из розетки.
-  Не ставьте на горячую газовую или электрическую горелку или рядом с ними, или в нагретую духовку. Не помещайте в шкаф во время использования.
-  Не используйте прибор не по назначению.
-  Не оставляйте кабель свисающим с края стола или столешницы.
-  Во избежание травм не снимайте фильтр во время варки.
-  Вынимайте вилку из розетки, когда она не используется. Дайте остыть, прежде чем надевать или снимать детали.
-  Максимальный наклон опорной поверхности должен быть ниже 5°, чтобы предотвратить опрокидывание.
-  Выключите машину и отсоедините ее от сети, прежде чем открывать ее или менять аксессуары.
-  После использования обратите внимание на остаточное тепло на горячих поверхностях.
-  В чрезвычайной ситуации, например при пожаре, необычном шуме, перегреве и т. Д., Немедленно примите меры, отключите питание и обратитесь в службу поддержки.

Инструкции по технике безопасности

-  Оставьте достаточно свободного места вокруг машины, чтобы облегчить ее использование и выполнение любых операций по техническому обслуживанию.
-  Что касается источника питания, то необходимо внимательно ознакомиться с данными, указанными на заводской табличке! Если вы сомневаетесь, обратитесь в службу поддержки клиентов.
-  Используйте только оригинальные запасные части, чтобы избежать ущерба безопасности и правильному функционированию машины.
-  Если кабель питания машины поврежден, он должен быть заменен изготовителем или его обслуживающим персоналом или уполномоченным электриком во избежание каких-либо рисков.
-  Машину нельзя устанавливать в местах, где используются водяные трубы или очистители высокого давления. Не погружайте кабель, вилку и машину в воду или другие жидкости!
-  Запрещается использовать какое-либо устройство с поврежденным шнуром или вилкой, а также после неисправности устройства или с каким-либо образом поврежденным. Верните устройство в ближайший авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или регулировки
-  Не рекомендуется использовать переходники, несколько розеток и / или удлинителей. Когда их использование необходимо, можно использовать только одобренные продукты. Убедитесь, что ограничение по току, указанное на адаптерах, превышает абсорбционную способность (A = ампер) оборудования.

 Сохраните эти инструкции.

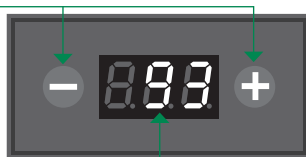
Обзор



Silvia PRO полностью соответствует европейской директиве ErP, Silvia PRO потребляет менее 1 Вт в режиме ожидания. Кофе-машина автоматически отключается после 30 минут бездействия, как это предусмотрено нормативными требованиями по экодизайну.

Обзор - Дисплей

Клавиши навигации



Главный экран, меню t1



Кнопка подтверждения

i Чтобы войти в меню, нажмите одновременно кнопки - и + в течение 3 секунд.

МЕНЮ	Описание	
t1	Изменить температуру кофе	
t2 (рис. 24-25)	Изменить температуру парового котла	
F.01 (рис. 22-23)	Очистка основной группы	
F.02 (рис. 16-17)	Управление авт. включением	
F.03 (рис. 28-29)	Очистка кофейного бойлера	
F.04 (рис. 28-29)	Слейте воду из парового котла.	
F.05 (рис. 16-17)	Управление автоматическим выключением	
F.06 (рис. 20-21)	Выберите единицу измерения температуры.	
F.07 (рис. 14-15)	Выберите сетевое напряжение	

Список ошибок

Код	Описание	
H20	Нет воды в резервуаре	
E01	Избыточная загрузка воды в паровой котел	
E02	Бойлер с кофе не нагревается	
E03	Паровой котел не нагревается	
E04	Перегрев кофейного бойлера	
E05	Паровой котел перегрелся	
E06	Обрыв датчика температуры парового котла	
E07	Короткое замыкание датчика температуры пара	
E08	Обрыв датчика температуры кофейного бойлера	
E09	Короткое замыкание датчика температуры кофе	

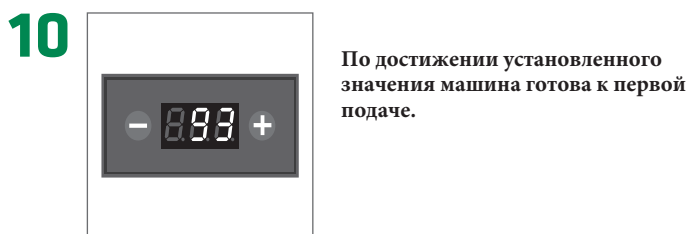
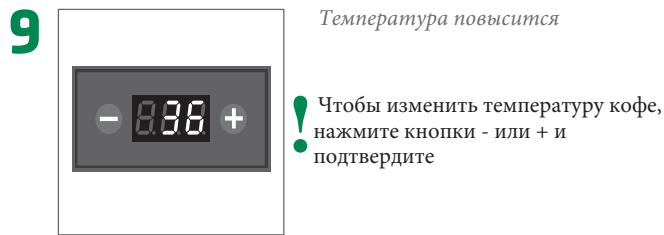
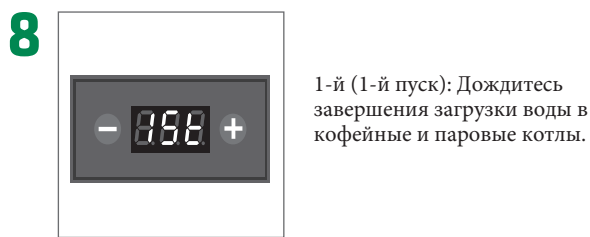
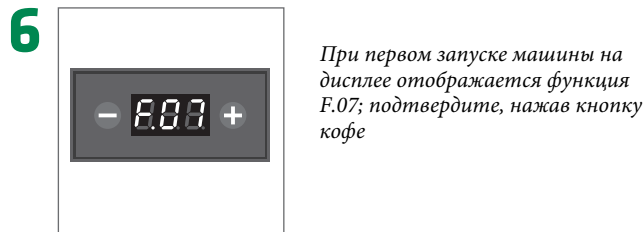
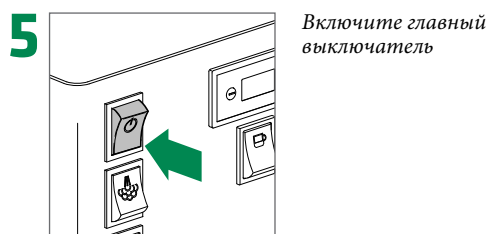
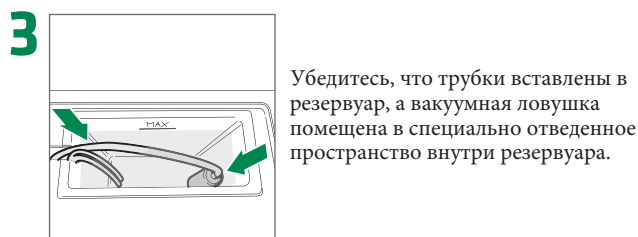
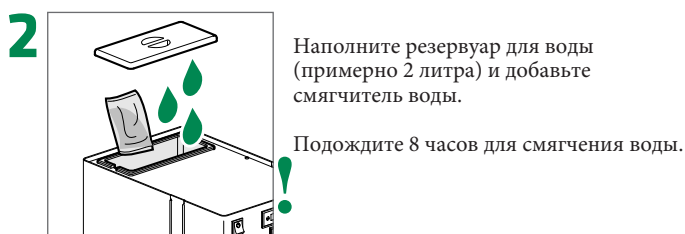
Настройка кофейного автомата и первый запуск

! Соблюдайте правила техники безопасности!

i Чтобы войти в меню, одновременно нажмите кнопки - и + и удерживайте их в течение 3 секунд.



Нажмите что бы подтвердить



i Проверить упаковку смягчителя воды на предмет пригодности (количество литров).

! Не вешайте шнур на столешницу там, где за него могут потянуть дети или случайно споткнуться

Включение / выключение

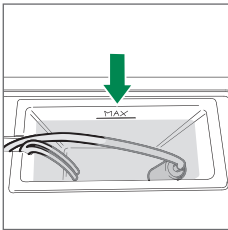
i Чтобы войти в меню, одновременно нажмите кнопки - и + и удерживайте их в течение 3 секунд.



Чтобы подтвердить

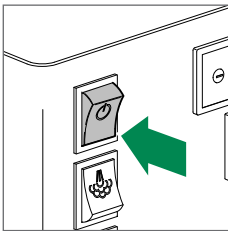
Включить

1 Убедитесь, что в резервуаре есть вода.



! Не превышайте максимальный уровень


2 Включите машину, установив главный выключатель в положение ВКЛ.



3 Температура будет увеличиваться, пока не достигнет установленного значения.



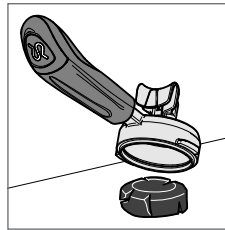
! Чтобы изменить температуру кофе, нажмите кнопки - или + и подтвердите

 Для настройки автоматического пробуждения войдите в меню F.02 и выберите, через сколько часов вы хотите, чтобы машина включалась (максимум 24 часа). Подтвердите с помощью кнопки кофе, чтобы машина перешла в режим ожидания.



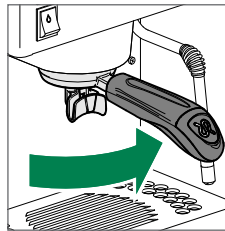
Выключить

1 Снимите, опорожните и очистите портальный фильтр.

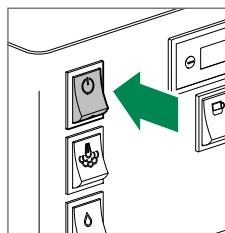



! Не повредите фильтр

2 Снова заблокируйте порт-фильтр.



3 Установите главный выключатель в положение ВЫКЛ, чтобы выключить машину.



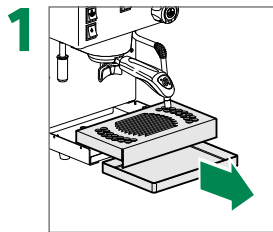
 Чтобы отключить или изменить время (максимум 2 часа) автоматического выключения, войдите в меню F.05.



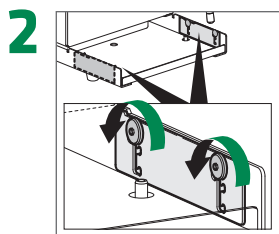
i Автоматическое пробуждение необходимо устанавливать каждый раз, когда это необходимо

i Правила Европейского сообщества требуют, чтобы машина в обязательном порядке автоматически выключалась через 30 минут ожидания.

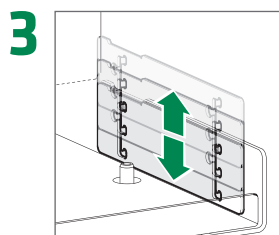
Регулировка высоты сетки



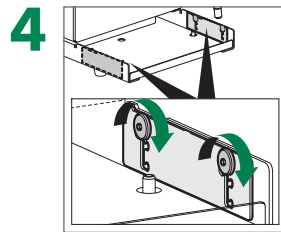
Снимите поднос для чашек и поддон для капель



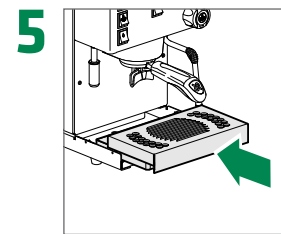
Ослабьте стопорные гайки.



Установите планеры на одинаковой высоте в желаемом положении.



Закрепите стопорные гайки и установите планеры.



Установите на место поддон для капель и поднос для чашек.

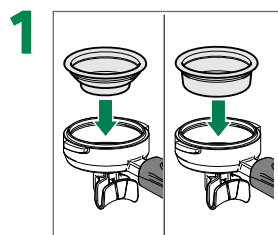
Заваривание кофе

! Предупреждение: горячая поверхность

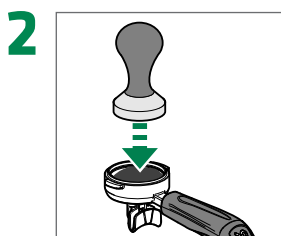
i Чтобы изменить температуру кофе, нажмите кнопки - или +



Чтобы подтвердить

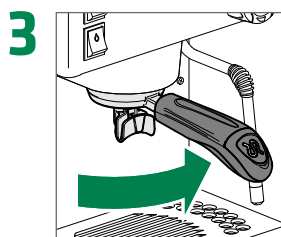


Используйте корзину с фильтром для 1 или 2 чашек кофе.

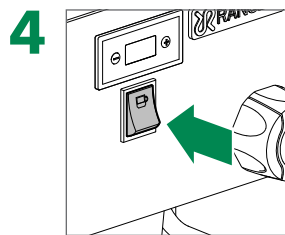


Залить молотым кофе и утрамбовать

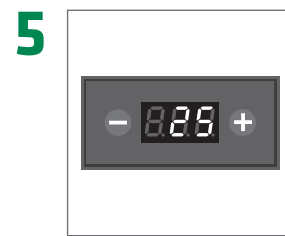
! Удалите остатки с края фильтра.



Зафиксируйте портовый фильтр в головке группы и поставьте чашку (и) под выходное отверстие для кофе.

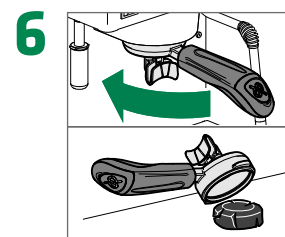


Нажмите кнопку кофе, чтобы начать подачу



На дисплее отображаются секунды заваривания.

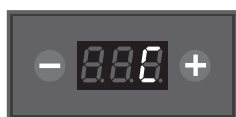
Нажмите кнопку кофе, чтобы прекратить подачу кофе.



Снимите фильтр порта, чтобы опорожнить и очистить его, затем зафиксируйте его на месте.

! Не повредите фильтр

i Для отличного заваривания подождите не менее 15-20 минут после запуска машины.



Чтобы изменить единицу измерения температуры, войдите в меню F.06, выберите Цельсий (°C) или Фаренгейт (°F) и подтвердите нажатием кнопки кофе.

Руководство группы очистки

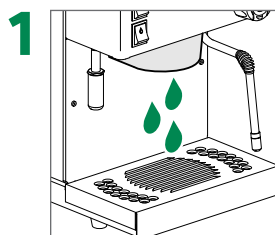
i Чтобы войти в меню, одновременно нажмите кнопки - и + и удерживайте их в течение 3 секунд.



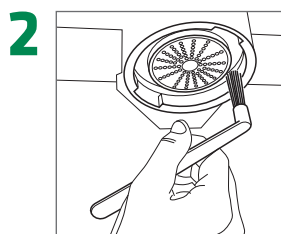
Чтобы подтвердить

! Не используйте абразивные инструменты.

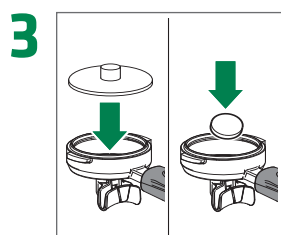
! Используйте подходящие моющие средства для кофеварок и следуйте инструкциям на упаковке



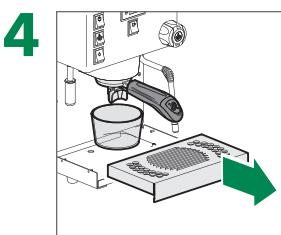
1 Варить в течение 3-4 секунд, не блокируя портальный фильтр на месте.



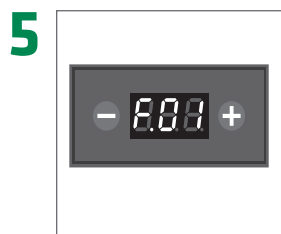
2 Очистите прокладку фильтра порта с помощью прилагаемой щетки.



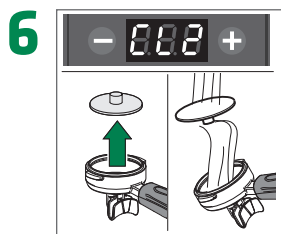
3 Вставьте заглушку фильтра и добавьте прилагаемое моющее средство или эквивалентное. Заблокируйте порт-фильтр.



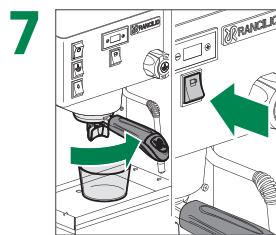
4 Remove the grid and place a container to collect rinsing water



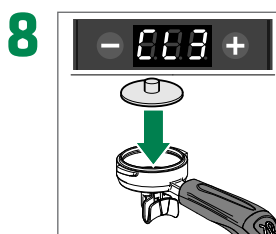
5 Выберите F.01 в меню и нажмите кнопку кофе для подтверждения. Начнется цикл промывки (CL1).



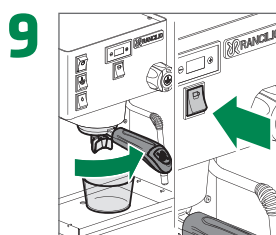
6 Когда на дисплее отобразится CL2, снимите портовый фильтр с глухим диском и промойте оба водой.



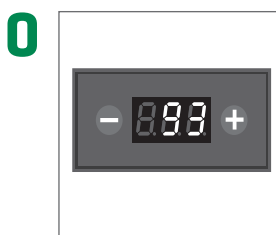
7 Зафиксируйте портальный фильтр на месте без заглушки и нажмите кнопку кофе, чтобы продолжить цикл промывки.



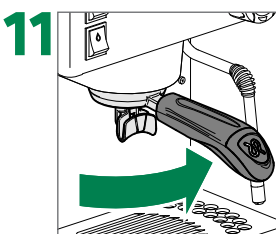
8 Когда на дисплее отобразится CL3, снимите портальный фильтр и снова вставьте заглушку.



9 Зафиксируйте портальный фильтр на месте и нажмите кнопку кофе, чтобы продолжить цикл промывки.



10 По окончании цикла промывки на дисплее отобразится начальный экран. Разблокируйте порт-фильтр и снимите заглушку фильтра.



11 Вставьте порт-фильтр в головку группы, опорожните поддон для сбора капель и переместите решетку.



12 Очистите корпус влажной тканью.

! Следите за текстурой сатинированной отделки на деталях из нержавеющей стали.

Варочный пар и горячая вода

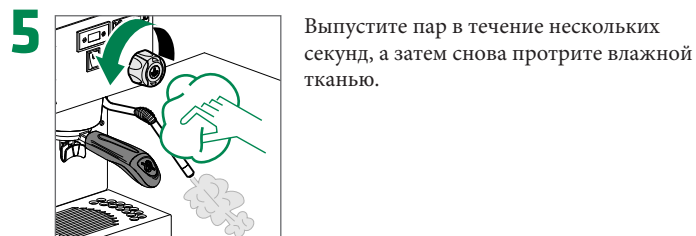
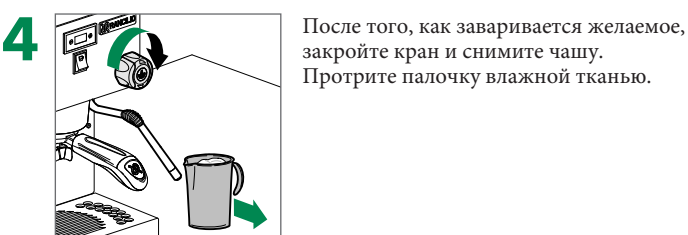
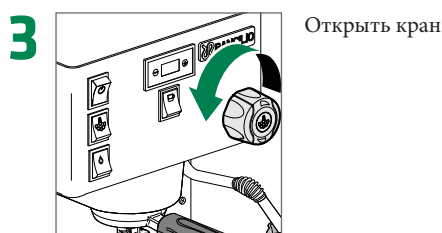
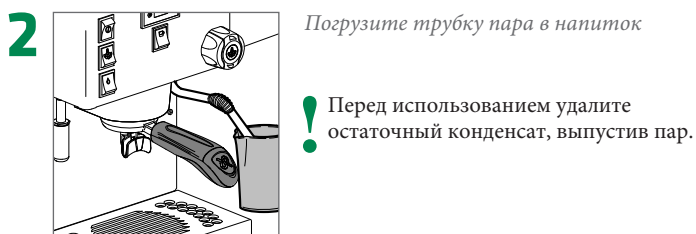
i Чтобы войти в меню, одновременно нажмите кнопки - и + и удерживайте их в течение 3 секунд.

i Чтобы изменить температуру пара, войдите в меню t2.



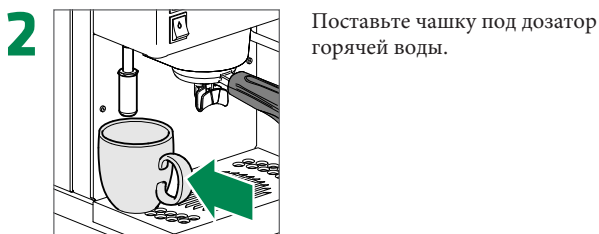
Чтобы подтвердить

Пар



i Для достижения наилучших результатов: храните молоко при температуре $\pm 5^{\circ}\text{C}$ (41°F).

Горячая вода

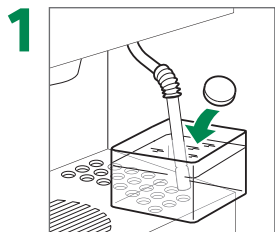


! Предупреждение: горячая поверхность

i Состояние котла ВКЛ / ВЫКЛ и соответствующие настройки сохраняются в памяти даже после выключения машины.

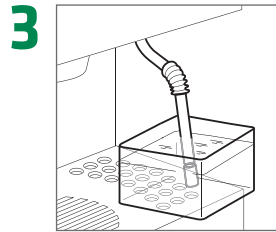
Очистка трубки пара

- ! Не используйте абразивные инструменты.
- Используйте подходящие моющие средства для кофеварок и следуйте инструкциям на упаковке.

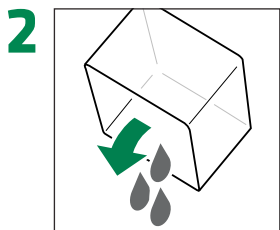


Погрузите трубку пара в раствор для очистки молока.

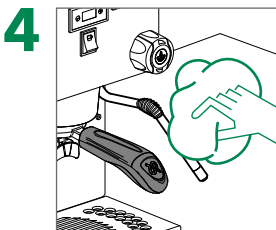
- ! Нагрейте паром и дайте ему подействовать. Время зависит от моющего средства, мы рекомендуем не менее 10 мин.



Погрузите трубку пара в воду и нагрейте ее.



Удалите раствор моющего средства, промойте и залейте емкость свежей водой.



Очистите трубку пара влажной тканью.

Хранение машины


i Чтобы войти в меню, одновременно нажмите кнопки - и + и удерживайте их в течение 3 секунд.


! **Предупреждение: горячая вода**



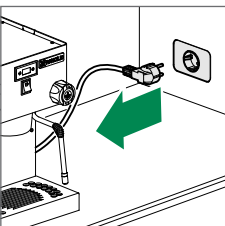
Чтобы подтвердить

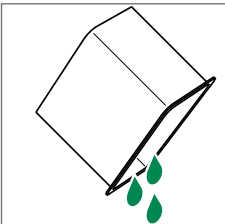
i Прежде чем продолжить, убедитесь, что машина находится под давлением, и опорожните поддон для сбора капель.

1  Чтобы опорожнить бойлер для кофе, поместите емкость под выходное отверстие для кофе, выберите в меню F.03 и подтвердите

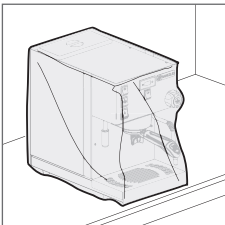
2  Чтобы опорожнить паровой котел, поместите емкость под водослив, выберите в меню F.04 и подтвердите

3  Установите главный выключатель в положение ВЫКЛ, чтобы выключить машину.

4  Отключите машину от сети

5  Слейте воду из резервуара

6  Очистите машину и головку группы

7  Когда он остынет, накройте машину крышкой и храните ее в сухом месте, защищенном от непогоды

i Функцию F.04 также можно использовать для заполнения парового котла водой.

! Для окончательного вывода машины из эксплуатации, в дополнение к вышеуказанным функциям, перережьте силовой кабель и передайте машину уполномоченному персоналу для ее утилизации.

Что если...



...машина не запускается

Убедитесь, что главный выключатель включен.

Убедитесь, что вилка вставлена



...без кофе, горячая вода, подача пара

Убедитесь, что силиконовые трубки не всплывают в резервуаре.

Убедитесь, что вакуумная ловушка и трубки вставлены правильно - ошибка H2O (см. Стр. 13)

Убедитесь, что в резервуаре есть вода - ошибка H2O (см. Стр. 13)

Перед приготовлением убедитесь, что кнопки подачи горячей воды и пара были нажаты (см. Стр.25).



...машина не нагревается

Позвоните в службу технической поддержки



...нерегулярная подача пара

Убедитесь, что отверстия распылителя чистые



...кофе выходит слишком медленно

Убедитесь, что фильтр и душевая сетка чистые

Убедитесь, что кофе не слишком помолотый



...кофе выходит слишком быстро

Check that coffee is not ground too coarse



...под машиной есть вода

Убедитесь, что поддон для сбора капель вставлен.

Убедитесь, что поддон для сбора капель опорожнен.



... кажется, что машина выключена, но главный выключатель включен

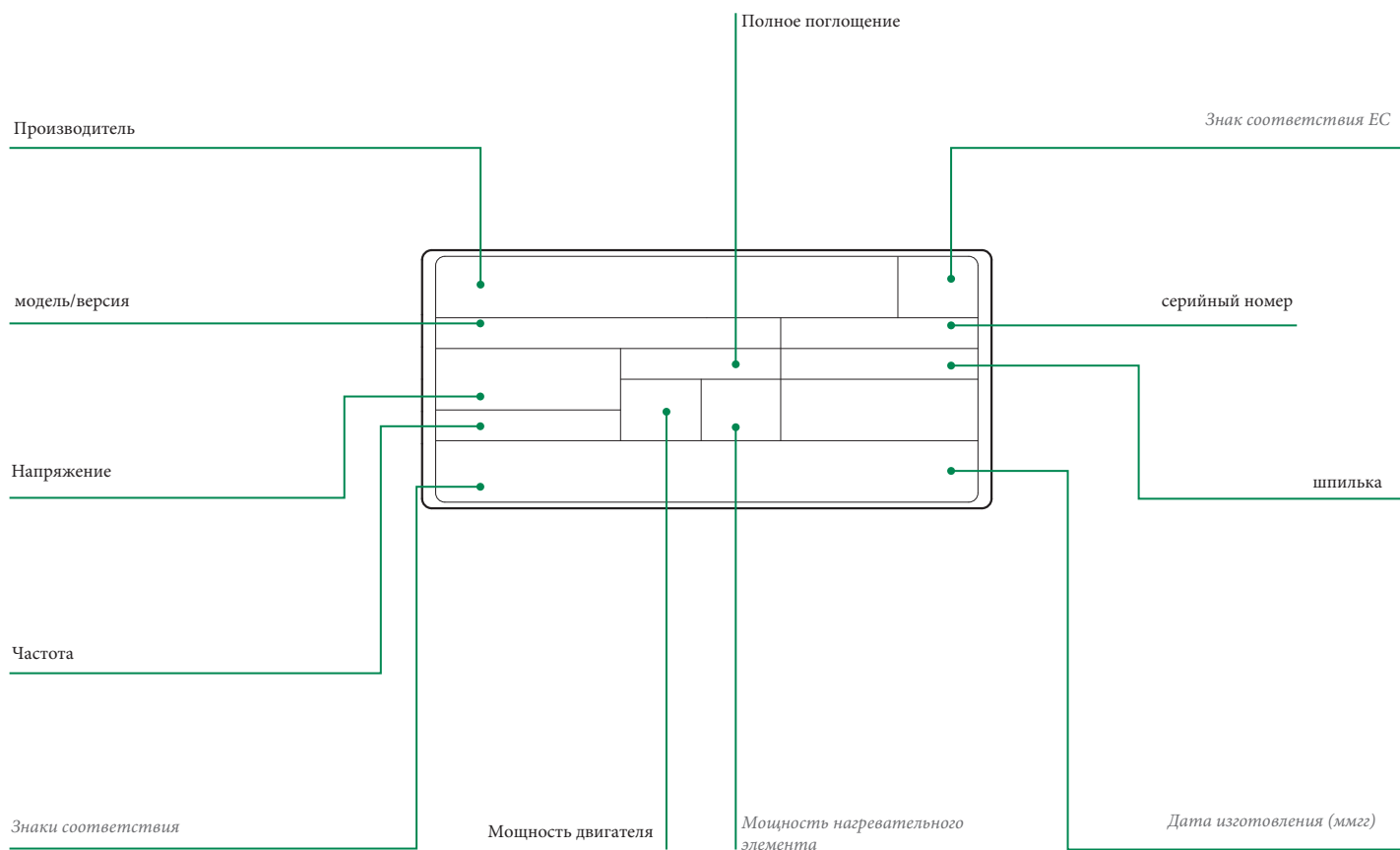
Убедитесь, что функция ожидания активна, нажав кнопку кофе, горячей воды или пара.


i При возникновении любой проблемы, которая специально не указана на этой странице, выключите машину, нажав главный выключатель, выньте вилку и обратитесь в нашу службу технической поддержки.


Технические данные

Общее	Вес	20 kg 44.1 lb
	Габаритные размеры (Д × Ш × В)	420 × 250 × 390 mm 16.5 × 9.8 × 15.3 inch
	Уровень шума при использовании	< 70 dB
	Емкость резервуара для воды	~ 2 l ~ 0.53 USgal
Температура окружающей среды при использовании	+5 - +35 °C +41 - +95 °F	
<hr/>		
	Содержание	Вода / Пар
	Вместимость	1 л 0,26 галлона США
<hr/>		
Бойлер Клфе	Содержание	вода
	Вместимость	0,3 л 0.08 USgal
<hr/>		
Источник питания	120 V~, 60 Hz	950 - 1000 W (120 V) 1100 W (230 V)
	220-240 V~, 50-60 Hz	

Официальная информация

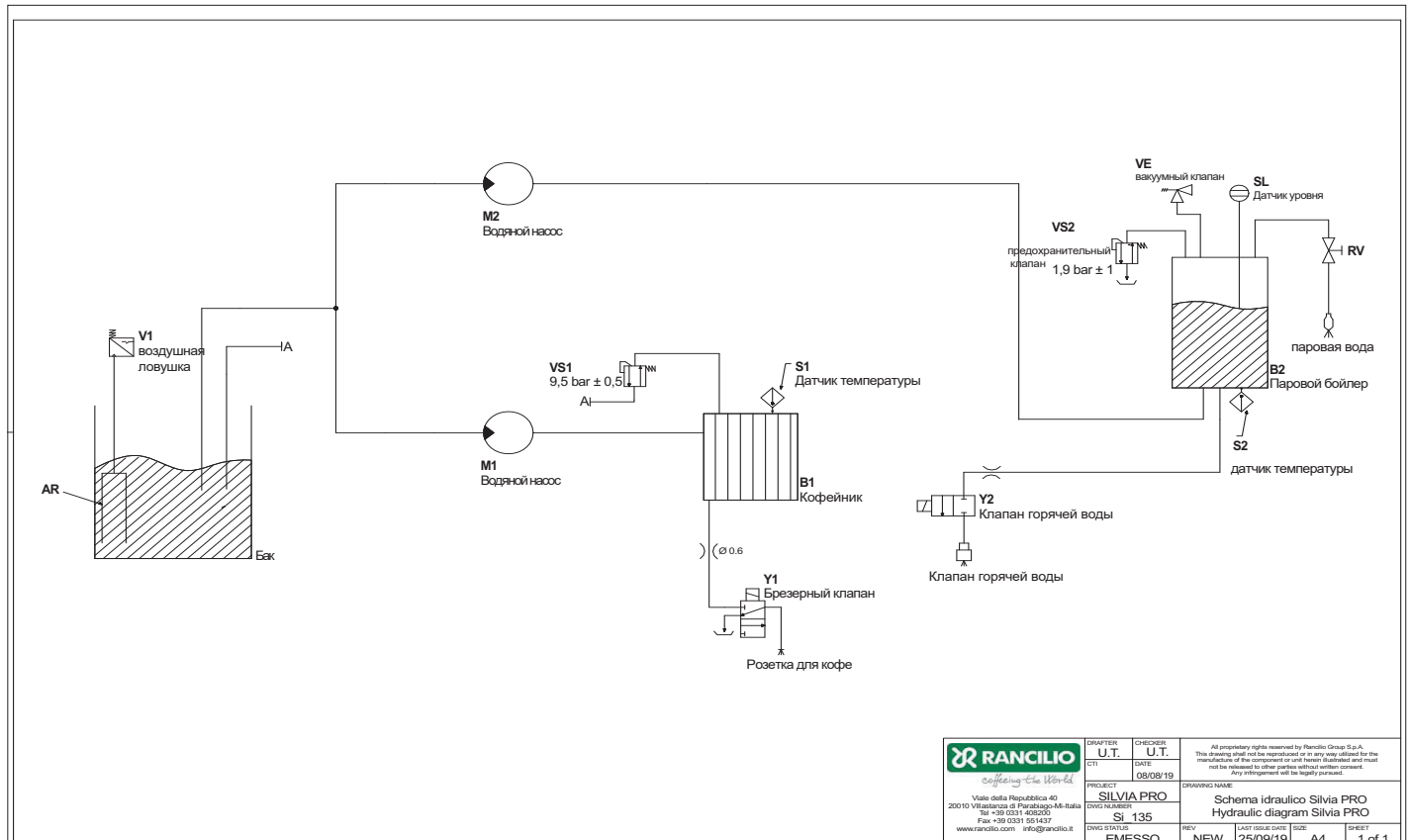
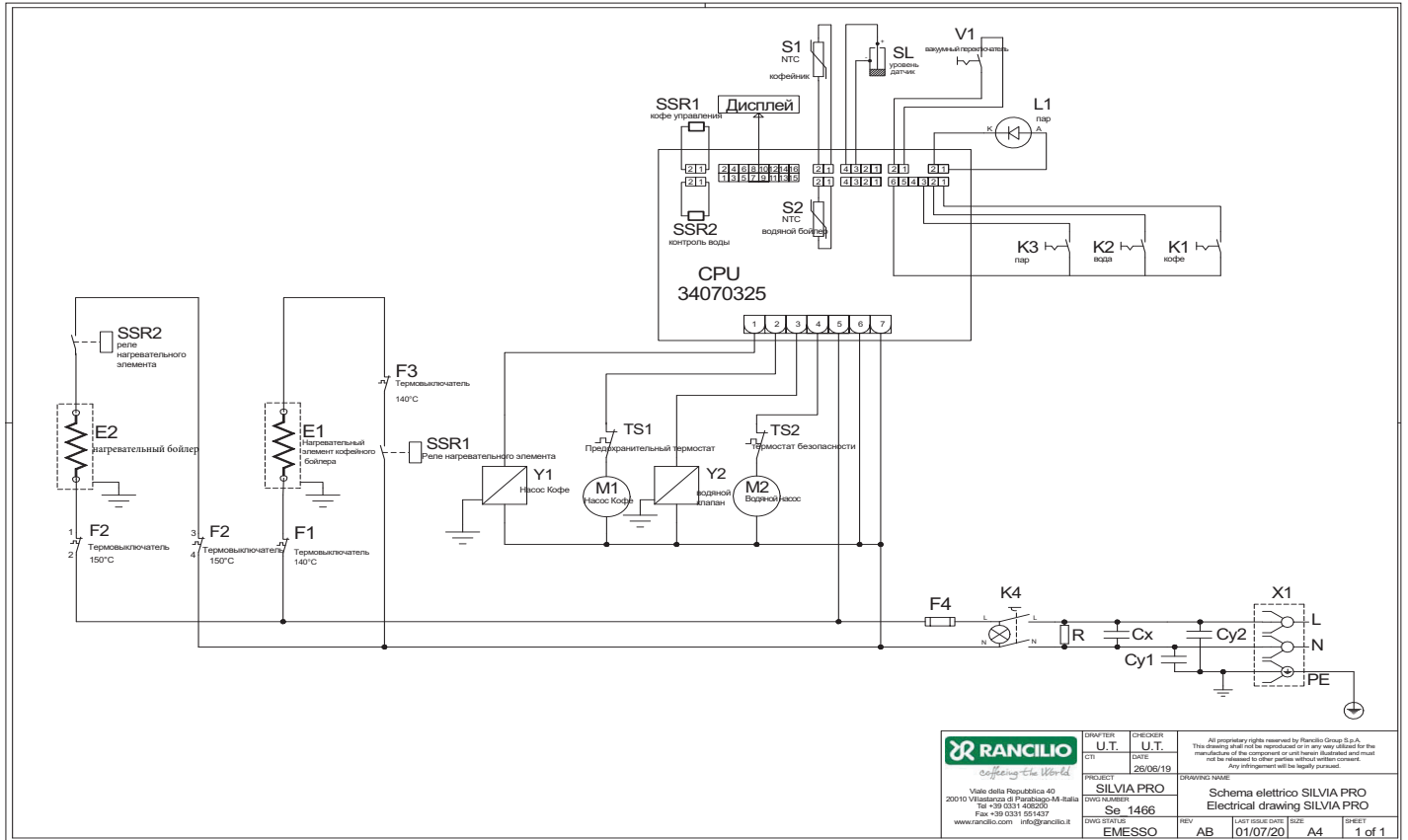


 В соответствии со всеми европейскими директивами и нормами, касающимися этого типа оборудования.

 Машина оснащена следующими защитными устройствами: полная защита панелями всех частей, подверженных нагреву, а также источника пара и горячей воды; рабочая поверхность с решеткой и поддоном для сбора разлитой жидкости; тепловая защита на котле; безопасное сопротивление термическое.


Основной принцип(обозначения)

Обозначение	рус					
AR	Воздушная ловушка					
B1	Котельная группа					
B2	Паровой котел					
CPU	Плата процессора					
Cx	Конденсатор					
Cy1	Конденсатор					
Cy2	Конденсатор					
E1	Элемент кофе, котла, нагрева					
E2	Элемент воды, котла, отопления					
F1	Термостат безопасности					
F2	Термостат безопасности					
F3	Термостат безопасности					
F4	Предохранитель					
K1	Кофейная кнопка					
K2	Кнопка воды					
K3	Кнопка пара					
K4	Главный выключатель					
L1	Паровой светодиод					
M1	Водяной насос					
M2	Водяной насос					
R	Сопротивление					
RV	Паровой кран					
S1	Датчик температуры					
S2	Датчик температуры					
SL	Датчик уровня					
SSR1	Реле					
SSR2	Реле					
TS1	Предохранительный насос					
TS2	Предохранительный насос					
V1	Вакуумный переключатель					
VE	Вакуумный переключатель					
VS1	Расширительный клапан					
VS2	Расширительный клапан пара					
X1	Главный терминал					
Y1	Групповой электромагнитный клапан					
Y2	Электромагнитный клапан воды					




IT **Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.**
Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.
Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 *Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.*


EN **Treatment of waste from electric/electronic equipment**
Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.

Do not treat as simple urban waste.
For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

 *This product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.*

FR **Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques**
Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de récolte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

 *Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.*


DE **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**
Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.
Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

 *Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.*


ES **Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos**
Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.
Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.

 *El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.*

PT **Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrônicos**
Jogar o produto seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.
Para qualquer informação necessária contactar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 *O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para tutelar o ambiente e deve ser sucadato em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.*


NL **Afvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur**
Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrum.

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.
Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informatie.

 *Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.*


DK **Behandling af affald fra elektrisk/elektronisk udstyr**
Bortskaf produktet i overensstemmelse med nuværende regulering vedr. forskellige affaldsprodukter på deponeringssteder dedikeret til affald.

Må ikke behandles som alm. byaffald.
Kontakt producenten på den specificerede adresse i brugerhåndbogen for yderligere oplysninger.

 *Produktet er i overensstemmelse med de nye direktiver, introduceret for miljøforanstaltningen og skal bortskaffes på behørig vis ved slutningen af dets livscyklus.*


SE **Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater**
Nedskrota produkten genom att följa gällande normer för differentierad snering på seriösa uppsamlingsställen.

Behandla det inte som vanligt tätortsavfall.
Vid behov av ytterligare information, var vänlig ta kontakt med tillverkaren på den adress som anges i bruksanvisningen.

 *Produkten motsvarar de krav som ställs i de nya miljödirektiven och den måste nedskrotas på ett lämpligt sätt i slutet av sin livscykel.*

NO **Behandling av avfall fra elektrisk/elektronisk utstyr**
Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter angående differensiert avfallsavhandling på desiserte avfallsavhendingsområder.

Det må ikke behandles som vanlig byavfall.
For videre opplysninger vennligst kontakt fabrikanten på adressen som er angitt i bruksanvisningen.


 *Produktet etterkommer kravene i de nye miljødirektivene og skal avhendes på en passende måte etter avsluttet bruk.*

FI **Sähköisten ja elektronisten laitteiden jätteiden käsittely**

Hävittä tuote noudattaen seuraavia voimassa olevia lajitellun jätteiden käsittelyä koskevia määräyksiä asianmukaisesti jätteidenkäsittelylaitokseen.


Älä käsittele sitä tavallisena kaupunkijätteenä.

Mitä tahansa tietoja varten ota yhteyttä valmistajaan ohjekirjassa olevaan osoitteeseen.

 *Tuote on uusien ympäristöä suojaavien direktiivien vaatimusten mukainen ja se tulee hävittää asianmukaisella tavalla sen käyttöajan päätyttyä.*


GR **Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών**
Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικές περιοχές διάθεσης των απορριμάτων. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.

Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διευθύνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.

 *Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες οδηγίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος και πρέπει να διατίθεται με τον κατάλληλο τρόπο μετά το τέλος της χρήσης του.*


SK **Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení**
Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach.

Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.
Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 *Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc zavedených pre ochranu životného prostredia a zlikvidovať sa na konci svojej životnosti musí príslušným spôsobom.*


HU **Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése**
A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.
Bárminemű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

 *A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végeztével.*


CZ **Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení**
Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.
Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 *Výrobek odpovídá požadavkům nových směrníc zavedených pro ochranu životního prostředí a zlikvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.*


ET **Elektri-ja elektronseadmete jäätmete töötlemine**
Tootest lahtisaamist peab läbi viima vastavalt käibivatele eeskirjale, mis käsitlevad jäätmetest eristatud lahtisaamist selleks mõeldud jäätmetest lahtisaamise alades.

Mitte töödelda nagu tavalisi majapidamisjäätmeid.
Mistahes informatsiooni saamiseks pöörduge palun tootja poole aadressil, mis on märgitud kasutaja käsiraamatus.

 *Toode vastab uuetele nõutele, mis on esitletud keskkonna kaitsmiseks ja sellest peab reeglipäraselt lahti saama selle elutsükli lõpus.*


LT **Kur išmesti elektros \ elektronines įrangos atliekas.**
Šalinkite įrangos atliekas atitinkamai esamų taisyklių, kurios liečia tokios rūšies atliekas apie specialias atliekų kaupimo vietas.

Nemeskite atliekas į paprastus miesto šiukšlių konteinerius. Papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją nurodytu varotojo instrukcijoje adresu .

 *Šis produktas atitinka įvestos ekologiniam saugumui naujos direktyvos reikalavimus ir turi būti sunaikintas pasibaigus jo atitikties terminui.*


SL **Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav**
Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priložniku z navodili.

 *Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenjske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenjske dobe.*


PL **Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych**
Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejskimi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

 *Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutylizowany we właściwy sposób.*

LV **Kā utilizēt elektrisko/elektronisko iekārtu atkritumus**
Iekārtu atkritumus nepieciešams utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem, kuri reglamentē dažādu veidu atkritumu utilizēšanu tikai speciālajās atkritumu konteineros. Nemetiet šos atkritumus parastajos kopējos pilsētas atkritumu konteineros.

Lai saņemtu jebkuru informāciju, griežieties pie ražotāja, kura adrese uzrādīta ekspluatācijas instrukcijā.

 *Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecas uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstoši kārtībā utilizējams pēc tā, kad nobeigsis tā derīguma termiņš.*

**EU DECLARATION OF CONFORMITY - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ - EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico
Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.

Viale della Repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under his responsibility that the product: Espresso coffee makers for household use
Dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto: Macchina per caffè per uso domestico
Déclare sous son responsabilité que le produit: Machine à café d'utilisation domestique
Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt: Kaffeemaschine für Hausgebrauch
Declara bajo su responsabilidad que el producto: Máquina para café de uso familiar
Declara, sob sua responsabilidade, que o produto: Máquina para café para uso familiar

model: - modello: - modèle: - modell: - modelo: - modelo:

**RANCILIO
SILVIA PRO**

to which this declaration relates, complies with the following directives: al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux directives suivantes: auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes directivas: às quais a presente declaração se refere, e com as seguintes directivas:

2014/35/EU

Low Voltage Directive - Direttiva Bassa Tensione - Directive Basse Tension - Niederspannungsrichtlinie - Directiva Baja Tensió - Directiva Baixa Tensão

2014/30/EU

EMC Directive - Direttiva EMC - Directive EMC - EMV-Richtlinie - Directiva EMC - Directiva CEM

1275/2008

*Regulation EC implementing ErP Directive (2009/125/EC) - Regolamento CE in esecuzione della Direttiva ErP (2009/125/CE)
Règlement portant application de la Directive ErP (2009/125/CE) - EG-Verordnung Durchführung der Richtlinie ErP (2009/125/EG)
Reglamento por el que se desarrolla la Directiva ErP (2009/125/CE) - Regulamento que dá execução à Directiva ErP (2009/125/CE)*

801/2013

*EU Regulation amending Regulation (EC) 1275/2008 - Regolamento UE recante modifica al Regolamento CE 1275/2008
Règlement UE portant modification du Règlement no 1275/2008 - EU-Verordnung zur Änderung der EG-Verordnung 1275/2008
Reglamento por el que se modifican el Reglamento 1275/2008 - Regulamento que dá modificação à Regulamento 1275/2008*

2011/65/EU

ROHS 2 Directive - Direttiva ROHS 2 - Directive ROHS 2 - ROHS 2 Richtlinie - Directiva ROHS 2 - Directiva ROHS 2

2015/863/EU

*Delegated Directive (ROHS 2) - Direttiva Delegata (ROHS 2) - Directive Déléguee (ROHS 2)
Delegierte Delegada (ROHS 2) - Directiva Delegada (ROSH 2) - Directiva Delegada (ROHS 2)*

*Standards applied - Norme applicate - Normes appliquées
Angewendete Normen - Normas aplicadas - Normas aplicadas*

EN 60335-1:2012 + /A11:2014,

EN 60335-2-15:2002 + /A1:2005 + /A2:2008 + /A11:2012, EN 62233:2008

EN 55014-1:2006 + /A1:2009 + /A2:2011, EN 55014-2:1997 + /A1:2001 + /A2:2008,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

EN 62301:2011, EN 50581:2012

Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the the technical dossier
Nome (*) e indirizzo (**) della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico
Nom (*) et adresse (**) de la personne autorisée à constituer le dossier technique
Name (*) und Anschrift (**) der Person, die bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen
Nombre (*) y dirección (**) de la persona facultada para elaborar la ficha técnica
Nome (*) e endereço (**) da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico

*The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization. La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.
La présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre autorisation expresse. Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.
La presente declaración pierde su validez si la máquina es modificada sin nuestra autorización expresa. A presente declaração perde a validade se a máquina for alterada sem a nossa autorização específica.*

(*) CEO Sig. Ruggiero Ferrari

(**) Rancilio Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI Group S.r.l.

Viale della Repubblica 40 | 20015 Villastanza di Parabiago | Milano Italy

Ph. +39 0331 408 200 | Fax +39 0331 551 437 | www.ranciliogroup.com

C.S. 1.208.333,00 i.v. | REA MI 1320708 | Registro Imprese Mi C.F. e P.I. 09784580152 | EORI IT09784580152

MDC-CER.16 REV00-07/10/2019

FOODSTUFF COMPATIBILITY DECLARATION OF COMPLIANCE

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.

Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under our responsibility that the RANCILIO branded products:

Espresso coffee makers, models: SILVIA PRO

are manufactured with the following materials:

- Stainless steel
- Copper
- Lead free brass
- Plastic
- Rubber
- Silicon

Materials, mentioned above, comply with the requirements as follows:

General requirements:

EU Directives and Regulations	Italian Laws
1935/2004/CE 1895/2005/CE 2023/2006/CE	DPR777/82 and further updating and modifications

Specific requirements:

Material	EU Directives and Regulations	Italian Laws
Plastic materials	10/2011/UE and further updating and modifications	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Rubber	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Silicon	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Stainless Steel	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications

No-harmonized materials are evaluated in accordance with an internal risk assessment and related overall and specific migrations.

Substances restricted:

Substance	CAS N. (where applicable)	Allowed limit
Lead	7439-92-1	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Nickel	7440-02-0	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Manganese	7439-96-5	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Chromium	7440-47-3	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates

Specifications about use of material or object, as below, are included in our drawings:

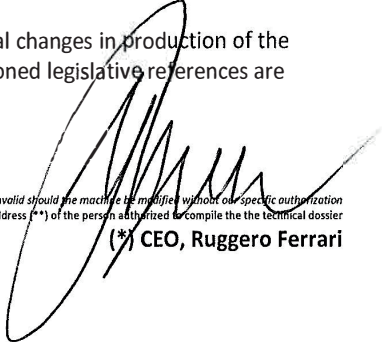
1. Which kind of food product can be in contact.
2. Duration and temperature of process and conservation in contact with food product.
3. Contact surface-to-Volume ratio is used to evaluate the compliance of material or object.

In support of the above, we declare to have at the disposal of the competent Authority:

1. Test report on the final products
2. Other supporting documentation required pursuant to Reg. (CE) N. 1935/2004, art. 16, paragraph 1.

This declaration is valid from the date below and has to be replaced if there are substantial changes in production of the material that can change some essential requirements for compliance or when the mentioned legislative references are modified and updated in a way to request a new verification for compliance purposes.

*The present declaration will become invalid should the machine be modified without our specific authorization
Name (*) and address (**) of the person authorized to compile the technical dossier*


(*) CEO, Ruggero Ferrari

Контакты

Главные офисы, производственные предприятия и центры исследований и разработок

RANCILIO GROUP S.p.A.
с единственным акционером
Проспект Республики 40
20015 Вилланци ди Парабьяго (Мичиган) - Италия
Тел. + 39 0331 408200
Факс +39 0331 551437
info@rancioliogroup.com
RANCILIO GROUP S.p.A.
s yedinstvennym aktsionerom
Prospekt Respubliki 40

EGRO Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@rancioliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain

Rancilio Group Espana, SAU
C/Artes gráficas 1, 20A
Pl Las Arenas
28320 Pinto, Madrid - Spain

Centro de negocios de Barcelona
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª – Edificio Trade
08028 Barcelona – Spain
Ph. +34 914 682 061
info-es@rancioliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves n°14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa - Portugal
Ph. +351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Albino José Domingues n°683
4470-557 Maia
Porto - Portugal
Ph. + 351 22 490 39 77
info-pt@rancioliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Isenburg Park
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg – Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
Fax +49 6102 79 90 320
info-de@rancioliogroup.com

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@rancioliogroup.com

USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.
11130 Katherine's Crossing Suite 800
Woodridge, IL 60517 – U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@rancioliogroupna.com



www.rancioliogroup.com



facebook.com/RancilioGroup



[Rancilio Group Channel](#)